

JURNAL

**ANALYSE DES FIGURES DE STYLE DE COMPARAISON
DANS LE ROMAN *TERRE DES HOMMES***

disusun dan diajukan oleh:

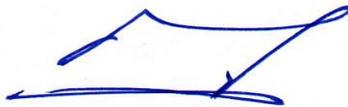
**INDAH WIDIANTI PUTRI
NIM. 2123131024**

**Telah Diverifikasi Dan Dinyatakan Memenuhi Syarat untuk Diunggah
pada Jurnal Online**

Medan, September 2016

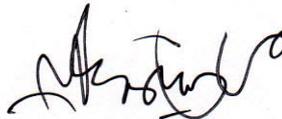
Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I



**Drs. Pengadilen Sembiring, M.Hum
NIP. 19580217 198403 1 001**

Pembimbing Skripsi II



**Dr. Marice, M.Hum
NIP. 19631120 199203 2 003**

Editor Jurnal



**Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum
NIP. 19770121 200312 2 004**

ANALYSE DES FIGURES DE STYLE DE COMPARAISON DANS LE ROMAN *TERRE DES HOMMES*

Indah Widianti Putri
Drs. Pengadilen Sembiring, M.Hum
Dr. Marice, M.Hum
Département des Langues Étrangères
Faculté des Lettres et des Arts
Université de Medan
Mél : hexagonefrance12@gmail.com

RÉSUMÉ

Indah Widianti Putri. NIM. 2123131024. “Analyse des Figures de Style de Comparaison dans le Roman *Terre Des Hommes*”. Mémoire. Medan. Faculté des lettres et des arts université de Medan. 2016.

Cette recherche a pour but de savoir les outils du figure de style de comparaison trouvés dans le roman *Terre des Hommes* et pour savoir les éléments de comparé et de comparant des figures de style de comparaison utilisés dans le roman *Terre des Hommes* par Antoine de Saint-Exupéry. La théorie utilisée dans cette recherche est la théorie de Boileau.

La méthode qui est utilisé est la descriptive qualitative. La source de donnée qui est utilisé le roman *Terre des Hommes* par Antoine de Saint – Exupéry. Elle est un procès de la recherche qui produit la donnée descriptive comme le mot à l’écrit ou à l’oral de personnes observées. La méthode de cette recherche va expliquer une condition de vérité, et donner la priorité à la donnée que la théorie.

Le résultat de la recherche montre que les quatres outils de comparaison trouvés dans le roman *Terre des Hommes*, c’est *comme*, *sembler à*, *semblable à*, et *plus...que*. À partir ces quatre outils de comparaison, on trouve aussi la structure de ces outils . Pour l’outil *comme*, la structure est N + **comme** + N, V + **comme** + N, V + **comme** + Loc. adv., V + **comme** + déterminatif + N, et Adj. + **comme** + N. Pour l’outil *sembler à*, la structure est V + **sembler à** + N et N + **sembler à** + N. Pour l’outil *semblable à*, la structure est V + **semblable à** + N et N + **semblable à** + N. Tandis que pour l’outil *plus...que*, la structure est Adj. + **plus...que** + N. Le résultat de la recherche montre aussi le comparé, le comparé en forme du verbe parce qu’il décrit une action d’espèce du mot le plus dynamique, en forme du nom parce qu’il joue le rôle comme le sujet dans une proposition et aussi en forme l’adjectif parce qu’il parle d’une qualité d’une

chose. Tandis que le comparant en forme du verbe parce qu'il décrit d'une action espèce du mot le plus dynamique, et du nom parce qu'il joue le rôle comme le sujet dans une proposition.

Les mots clés : Figure de style, Comparaison, Outil de comparaison, Comparé, Comparant, Roman

ABSTRAK

Indah Widianti Putri, NIM. 2123131024. "Analisis Gaya Bahasa Perbandingan di dalam Novel yang berjudul *Terre Des Hommes*". Skripsi. Medan. Fakultas Bahasa dan Seni. UNIMED. 2016.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui alat-alat perbandingan dari gaya bahasa perbandingan yang ditemukan di dalam novel *Terre des Hommes*, dan untuk mengetahui pembanding dan yang dibandingkan yang digunakan dalam novel *Terre des Hommes*. Objek penelitian ini adalah alat perbandingan, pembanding dan yang dibandingkan yang ditemukan di dalam novel *Terre des Hommes* oleh Antoine de Saint - Exupery. Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori Boileau.

Metode yang digunakan adalah deskriptif kualitatif. Sumber data yang digunakan adalah novel *Terre des Hommes* oleh Antoine de Saint - Exupery. Ini adalah proses penelitian yang menghasilkan data deskriptif sebagai kata tertulis atau lisan orang diamati. Metode penelitian ini akan menjelaskan kondisi kebenaran, dan memprioritaskan data yaitu teori.

Hasil penelitian menunjukkan bahwa ada empat alat perbandingan yang digunakan penulis yaitu *comme*, *sembler à*, *semblable à*, et *plus...que*. Dari empat alat perbandingan ini, ada juga struktur alat perbandingan. Untuk alat perbandingan *comme*, strukturnya adalah N + *comme* + N, V + *comme* + N, V + *comme* + Loc. adv., V + *comme* + déterminatif + N, dan Adj. + *comme* + N. Untuk alat perbandingan *sembler à*, strukturnya adalah V + *sembler à* + N dan N + *sembler à* + N. Untuk alat perbandingan *semblable à*, strukturnya adalah V + *semblable à* + N dan N + *semblable à* + N. Sedangkan untuk alat perbandingan *plus...que*, strukturnya adalah Adj. + *plus...que* + N. Hasil dari penelitian ini menunjukkan bahwa hal yang dibandingkan ditemukan dalam bentuk kata kerja karena menggambarkan semacam tindakan kata yang paling dinamis, dalam bentuk kata benda karena berperan sebagai subjek dalam proposisi dan dalam bentuk kata sifat karena berbicara tentang kualitas dari suatu hal. Sementara hal yang digunakan membandingkan dalam bentuk kata kerja karena menggambarkan

semacam tindakan kata yang paling dinamis, dan dalam bentuk kata benda berperan sebagai subjek dalam proposisi.

Kata kunci : Gaya bahasa, Perbandingan, Alat perbandingan, Pembanding, Yang dibandingkan, Novel

INTRODUCTION

La langue peut être définie dans quelques sens. La langue en fait est une primaire communication utilisée par les humains pour faire et transmettre les idées et ce qu'ils pensent. Voilà pourquoi, la langue joue les rôles tellement importants dans la vie des êtres. Autrement dit, la langue est un système de symbole du son ayant le sens et l'articulation qui est arbitraire et conventionnel, utilisé comme un outil de la communication par un groupe d'hommes dans le but d'exprimer les sentiments et les pensées. La langue comme l'instrument de communication, profite avec laquelle on peut se collaborer, se communiquer et de s'identifier dans l'intention d'exprimer les sentiments et les pensées. En fait, il existe la division des langues selon la forme : langue orale et la langue écrite. Ces deux langues s'appliquent en différent selon la fonction et le contexte où l'on utilise. La langue orale se compose des gestes, des regards, des mimiques et aussi l'intonation de voix pour que l'interlocuteur comprennent bien l'information que le locuteur transmet. A l'autre côté, la langue écrite est une langue qu'on transmet en symbole arbitraire et a la structure de la langue.

Dans l'apprentissage du français, les apprenants n'apprennent que sur comment parler bien avec la prononciation parfaite et aussi l'écriture sans faute, mais aussi il faut faire des attentions sur les connaissances des styles des langues ou ce que l'on appelle souvent le figure de style. Un figure de style est un **procédé** qui permet de rendre un discours plus **convaincant** ou plus **évocateur**. Les figures de style sont donc définies comme un sous-ensemble de la stylistique constitué par des écarts par rapport à l'usage commun de la langue, un emploi remarquable des mots et de leur agencement. Ils concernent ainsi un rapport particulier entre le « signifiant » (le mot) et le « signifié » (le sens). Autrement dit, les figures de style sont cependant présentes constamment, hors de la littérature et même dans l'expression non poétique.

Les objectifs de figure de style sont pour reconnaître, nommer et analyser les procédés d'écriture qu'un écrivain utilise pour mettre en valeur certains éléments dans un texte. L'écrivain dispose de différents procédés pour apporter du sens à son texte. Les figures de style lexicales portent particulièrement sur le sens des mots, contrairement aux figures syntaxiques qui concernent la construction des phrases. Deux mécanismes sont abordés : l'analogie qui crée une « équivalence » entre deux termes et la substitution qui consiste à remplacer le terme attendu par un autre terme porteur d'un sens nouveau.

Donc, dans cette recherche, le figure de style que l'on va analyser est le figure de style d'analogie. **Les figures d'analogie** sont toutes celles qui créent des liens entre des idées, pour faire valoir leurs similitudes et leurs ressemblances. **Les figures d'analogie** créent toujours des relations entre deux éléments.

Le figure de style d'analogie peut être divisée en 4 parties différentes : la comparaison, la personnification, la métaphore et l'allégorie. **La comparaison** est une notion est rapprochée d'une autre en raison d'une ressemblance possible. Tandis que **la métaphore** remplace une réalité par une autre, créant un effet de suggestion. C'est différent avec toutes les deux, **la personnification** évoque une réalité non humaine (chose, idée, abstraite, animal), en lui prêtant des caractéristiques humaines : gestes, sentiments. Et **l'allégorie** est la présentation d'une idée abstraite sous une forme concrète : l'idée est personnifiée.

On peut voir l'un des exemples de l'utilisation de figure de style de comparaison dans cette phrase.

Par exemple : Ses cheveux sont blancs comme la neige.

On peut donc analyser le figure de style de comparaison dans la phrase au-dessus comme suivant :

Tableau 1.1 L'élément de Figure de Style de Comparaison

Ce qui est compare	Outil de Comparaison	A quoi il est Comparé
Cheveux	Comme	Neige

On peut voir que dans la phrase au-dessus, le mot *cheveux* est ce qui est comparé tandis que la *neige* est un élément à quoi il est comparé. L'outil de comparaison utilisé dans la phrase au-dessus est *comme* qui a pour a but de comparer le mot *cheveux* et *neige*. La phrase au-dessus nous prouve qu'il existe la relation solide entre les cheveux et la neige. Comme le figure de style d'analogie se compose beaucoup de genres, alors on limite l'objet de la recherche. On va focaliser cette recherche au figure de style de comparaison où l'auteur va faire l'analyse du figure de style de comparaison dans le roman français intitulé « Terre des Hommes ».

**Tableau 1.2 L'élément de Figure de Style de Comparaison dans le Roman
Terre des Hommes**

No.	Phrases	Éléments		
		Comparé	Outil de Comparaison	Comparant
1.	La terre nous en apprend plus long sur nous que tous les livres (page 9)	la terre	plus que	les livres
2.	Toutes les montagnes semblent au pilote rouler dans la crasse (page 12)	les montagnes	sembler à	au pilote
3.	Il répandait la confiance comme une lampe répand la lumière (page 15)	répandait la confiance	comme	la lumière

À partir des exemples au-dessus, on peut voir qu'il existe toujours l'utilisation des outils de comparaison. Dans le tableau au-dessus, on trouve l'outil de comparaison comme suivant *comme, plus...que, et sembler à*. À côté de l'élément << l'outil de comparaison >>, on peut aussi voir qu'il existe le comparé et le comparant. Par exemple (1), la terre joue comme le comparé tandis que le comparant dans la phrase la terre nous en apprend **plus** long sur nous **que** tous les livres est les livres. Tandis que dans l'exemple (2), à partir de la phrase toutes les montagnes **semblent au** pilote rouler dans la crasse, on voit que le comparé est << les montagnes >> tandis que le pilote est le comparant. L'exemple (3) nous indique aussi que le comparé est << répandait la confiance >> et le comparant est << la lumière >>, la phrase se compose d'une comparaison entre << répandait la confiance >> et << la lumière >>. Actuellement, dans le figure de style, on connaît bien l'outil de comparaison qui est divisé en 4 grandes parties : les mots corrélatifs, les locutions prépositives, les adjectifs et les verbes selon Boileau (Lilia 2010 : 21) :

1. Les mots corrélatifs
Les mot corrélatifs sont par exemple *autant...autant, plus...plus, tel...tel*, etc.
2. Les locutions prépositives
Les locutions prépositives sont par exemple *à l'exemple de..., à l'instar de..., comparativement à*, etc.
3. Les adjectifs
Les adjectifs sont par exemple *semblable, analogue, différent, égal*, etc.

4. Les verbes

Les verbes sont par exemple *avoir l'air de*, *ressembler à*, *imiter*, *paraître*, etc.

Comme cela, cette recherche s'oriente sur l'analyse des figures de style de comparaison surtout les outils de comparaison utilise soit les adjectifs, soit les verbes, soit les mots corrélatifs soit les locutions prépositives. A côté de cela, l'auteur a envie d'analyser deux choses importantes dans le figure de style de comparaison : le comparant et le comparé. La recherché concernant le figure de style à la section française de l'Université de Medan a été déjà faite par Sandora M Lumbangaol (2013) dont le titre est *Analyse de la Figure de Style d'Amplification dans Les Chansons de Pop Française*. Elle trouve finalement les figures de style d'amplification dans les chansons pop française. Le type de figure d'amplification qu'elle trouve la plus dominante est l'hyperbole. Ensuite, en 2014, la recherche qui s'agit du figure de style a été déjà faite aussi par Husni Thamrin Nasution dont le titre est *Analyse de Figure de Style dans Le Roman « S.O.S Jura en Danger » par Isabelle Darras*. Sa recherche montre ce phénomène se produisent 12 figures de style de la métaphore dans ce roman là. La métaphore est un figure de style qui est plus commun utilisée dans la situation langagière. Elle est aussi plus utilisée dans de nombreux de littérature. Elle est utilisée presque dans toutes les œuvres de la littérature comme le poème, le fable, le roman, le conte, etc.

Cette recherche analyse le roman du français en indonésien. Le titre du roman que l'auteur analyse est *Terre des Hommes* par Saint-Exupéry. Ce roman est traduit en indonésien dont le titre est *Bumi Manusia* par Ida Sundari Husein. À partir de ce roman français, l'auteur analyse le figure de style de comparaison trouvée. L'analyse concernant le figure de style dans le roman est vraiment importante pour les lecteurs surtout pour l'auteur de cette recherche. Analyser le roman peut nous donner les connaissances sur la forme des œuvres littéraires. On peut aussi apprendre beaucoup de connaissances sur la vie quotidienne de français.

Cette recherche est aussi vraiment profitable pour certains cours : la littérature française et la littérature contemporaine. C'est parce que cette recherche utilise le roman comme le centre et l'objet de la recherche. Cette recherche est aussi utile pour les autres cours comme Lecture et Etude de Texte parce qu'on va aussi analyser le figure de style.

Basé aux problèmes au-dessous, l'auteur a une grande volonté à analyser le figure de style d'analogie surtout au style de comparaison. Cela est trouvé dans le roman français. Donc, le titre de cette recherche est **Analyse des Figures de Style de Comparaison dans le Roman *Terre des Hommes***.

METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE

La méthode de recherche est un rôle important dans une recherche. Elle est la clé dans le processus de la recherche. Santoso (2005 : 5) dit que « *metodologi adalah suatu cara yang masuk akal atau ilmiah dalam mencari kebenaran keilmuwan* » c'est à dire une méthodologie considère une manière avec avertie ou scientifique pour découvrir la vérité de la recherche. L'auteur utilise la méthode qualitative. Selon Moleong (2001 : 178) « *metodologi kualitatif sebagai prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang dapat diamati* ». C'est-à-dire la donnée qualitative est une procédure de recherche qui produit la donnée descriptive et se compose par des mots écrits ou orale des personnes et les attitudes qui peuvent être observées. Selon Bogdan et Taylor (Margono 2005 : 36) dit que, *penelitian kualitatif ialah proses penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang yang diamati*. Ca veut dire, est un procès de la recherche qui produit la donnée descriptive comme le mot à l'écrit ou à l'oral de personnes observées. La méthode de cette recherche va expliquer une condition de vérité, et donner la priorité à la donnée que la théorie.

Cette recherche est réalisée à la bibliothèque de la FACULTE DE LETTRES ET D'ARTS DE L'UNIVERSITE DE MEDAN et à la bibliothèque de *Digital Library* de L'UNIVERSITE DE MEDAN. Cette recherche se commence du moi de juin jusqu'au mois d'août 2016.

Chaque recherche ont la technique d'appréciation. La technique qui est utilisée dans cette recherche est : la technique de l'analyse descriptive. Selon Setiyadi (2006 : 58) « *strategi pengumpulan data dalam penelitian kualitatif secara umum dapat dikelompokkan ke dalam dua cara yaitu metode atau teknik pengumpulan data yang bersifat interaktif dan non interaktif* ». C'est-à-dire que la collection des données dans cette recherche est faite par l'utilisation de la méthode non interactif.

RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Basé du résultat de la recherche, on peut finalement obtenir les données qui seront expliqués dans ce chapitre. Les éléments de figure de comparaison que l'auteur a déjà analysés sont l'outil de comparaison, le comparé et le comparant. On obtient 81 phrases dans ce roman dans lesquelles il existe ces éléments. Dans l'outil de comparaison, on trouve beaucoup de variations surtout la structure V + *comme* + N. Il existe la structure de l'outil de comparaison comme suivant : V + *comme* + N par exemple *boire comme un Polonais*, V + *comme* + Loc. adv par exemple *se séparer comme à regret*, Adj. + *comme* + N par exemple *bête comme cochon*, V + *comme* + déterminatif + N par exemple *voir comme un cordon*, N +

comme + N par exemple *une nuit sombre comme des étoiles*, V + *semblable à* + N par exemple *observer semblable à un fruit blet*, N + *semblable à* + N par exemple *devenir semblable à la morphine*, N + *sembler à* + N par exemple *la machine semblent en écarter*, Adj. + *plus...que* + N par exemple *plus évident que ce mot*.

CONCLUSION

Basé sur le résultat de la recherche présenté dans la chapitre IV. L'auteur peut tirer la conclusion comme :

1. Après avoir analysé le roman *Terre des Hommes*, on trouve finalement les éléments de figure de style de comparaison dans ce roman. Surtout sur l'outil de comparaison utilisé, on trouve quatre outils que l'auteur de ce roman utilise, c'est *comme*, *sembler à*, *semblable à*, et *plus...que*. À partir de ces quatre outils de comparaison, on trouve aussi la structure de ces outils. Pour l'outil *comme*, la structure est N + **comme** + N, V + **comme** + N, V + **comme** + Loc. adv., V + **comme** + déterminatif + N, et Adj. + **comme** + N. Pour l'outil *sembler à*, la structure est V + **sembler à** + N et N + **sembler à** + N. Pour l'outil *semblable à*, la structure est V + *semblable à* + N et N + *semblable à* + N. Tandis que pour l'outil *plus...que*, la structure est Adj. + **plus...que** + N. À partir de ce nombre de structure de « *comme* », la structure V + **comme** + N est la structure de l'outil de comparaison la plus nombreuse, ces sont 61 de 81 phrases. Pour cet outil, il existe « *semblable à* » qui est en forme de l'adjectif. Tandis que, « *sembler à* » est en forme du verbe. Tandis que, l'outil « *plus...que* », est outil de comparaison qui est en forme de locutions de comparatif.
2. Cette recherche analyse aussi l'élément *le comparé* et *le comparant* sur le figure de style de comparaison. Après avoir analysé le comparé dans cette recherche, on le trouve en forme du verbe parce qu'il décrit une action d'espèce du mot le plus dynamique, en forme du nom parce qu'il joue le rôle comme le sujet dans une proposition et en forme l'adjectif parce qu'il parle d'une qualité d'une chose.

Tandis que le comparant est en forme du verbe parce qu'il décrit d'une action espèce du mot le plus dynamique, et du nom parce qu'il joue le rôle comme le sujet dans une proposition. Cela veut dire que l'on ne trouve pas l'adjectif dans le comparant.

BIBLIOGRAPHIE

- Derrida. 2002. *Analisis sebagai Metode Penelitian Awal*. Surabaya : Cahaya.
- Dubran, Santoso. 2005. *Metodologi Penelitian*. Malang : Pustaka Utama.
- Exupéry, Antoine De Saint. 1939. *Terre des Hommes*. Paris : Edition GALLIMARD.
- Irawan, Fanna. 2004. *Analisis dalam Metodologi Penelitian*. Jakarta : Prestasi Pustaka Publisher.
- Lilia, Antohi. 2010. *Stylistique français*. Moldova : Université d'Etat de Cahul.
- Margono. 2005. *Metodologi Penelitian*. Yogyakarta : Araska.
- Moeliono. 1994. *Analisis Metode Penelitian*. Bandung : Pertiwi Jaya.
- Moloeng. 2001. *Metode Penelitian Kualitatif*. Semarang : Buana Jaya.
- Rey, Jossette. 2006. *Dictionnaire du Français*. Paris : CLE International.
- Rullier, Theuret. 1995. *L'emploi Des Mots «Comparé» Et «Comparant» Dans La Description De La Comparaison Et De La Métaphore*. Paris : Faits de langues.
- Santoso, Gempur. 2005. *Metodologi Penelitian Kuantitatif & Kualitatif*. Jakarta : Prestasi Pustaka Publisher.
- Setiyadi, Bambang. 2006. *Metode Penelitian Untuk Pengajaran Bahasa Asing Pendekatan Kuantitatif & Kualitatif*. Yogyakarta : Graha Ilmu.
- Tarigan, Rey. 2012. *Metodologi Penelitian Umum*. Bandung : Pertiwi Jaya